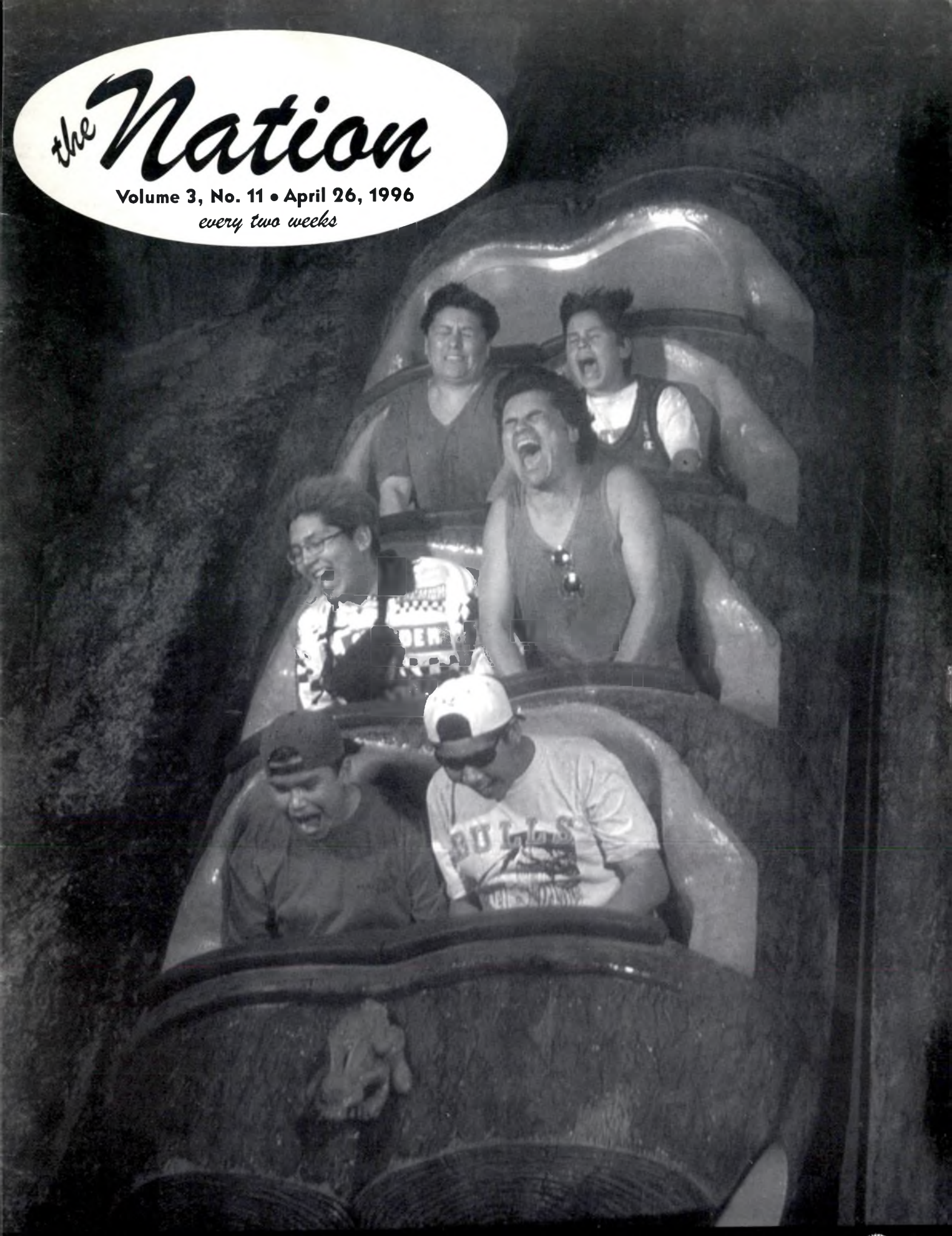


the Nation

Volume 3, No. 11 • April 26, 1996
every two weeks

$2.00 Free In the James Bay Territory

Serving the James Bay Cree Nations since 1993

Doing business together

Hydro-Québec is proud to be a sponsor of the first conference on Native entrepreneurship and partnerships organized by the First People's Business Association.

Congratulations !

Have a successful conference !

Service Autochtones
Vice-présidence Environnement et Collectivités
75, boul. René-Lévesque ouest
Montréal (Québec) H2Z 1A4

Partenaire en affaires

Hydro-Québec est fière de s'associer au premier colloque sur l'entrepreneuriat autochtone et le partenariat organisé par l'Association d'affaires des premiers peuples.

Félicitations et bon colloque !

Hydro Québec

Dodge DAKOTA Trucks

215, 3e Avenue
Val d'Or, QC
J9P1R7

Dodge RAM Trucks

AUTOMOBILE BARRAUTE

Plymouth
CHRYSLER
Camions Dodge
Jeep/Eagle

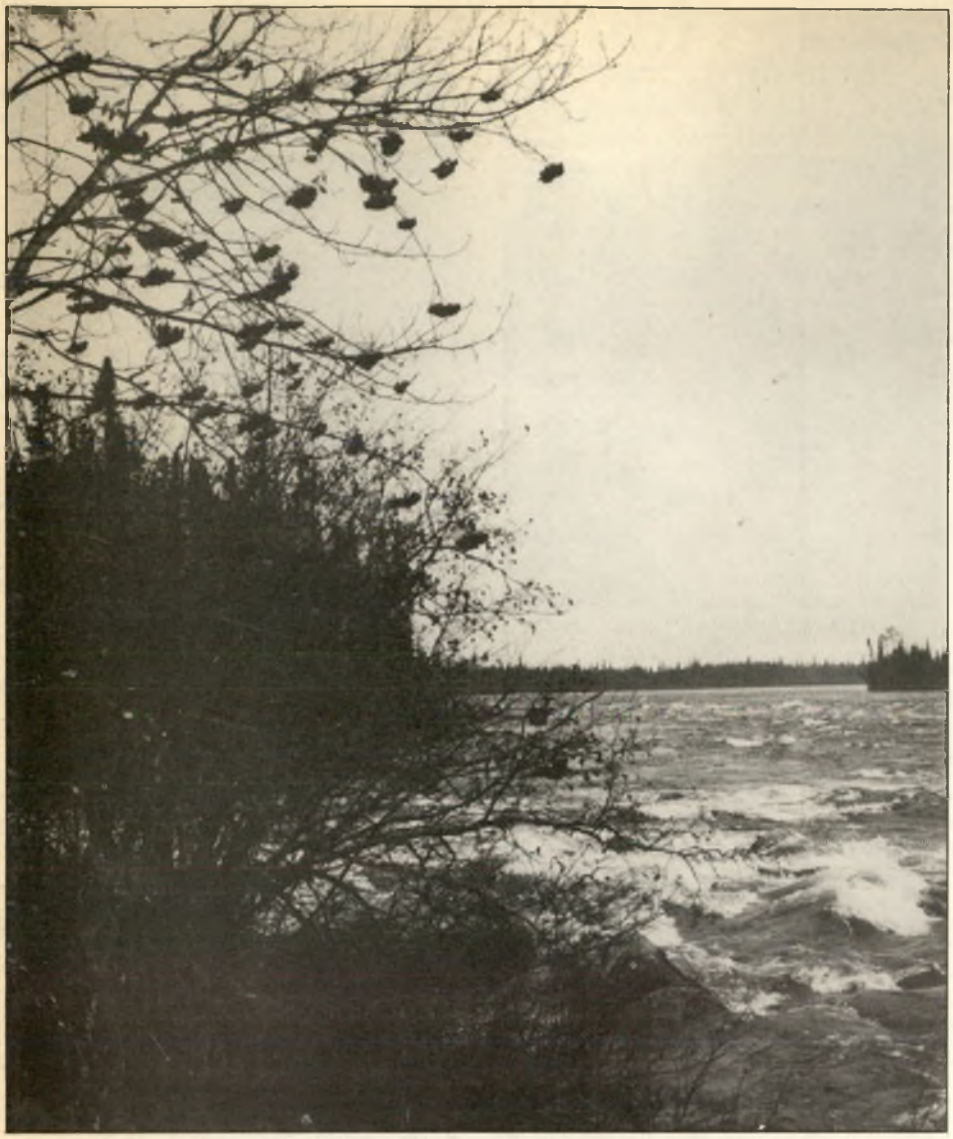
Démarreur à distance gratuit à l'achat d'un véhicule en apportant cette annonce

Bring this ad and get a free remote starter with the purchase of any vehicle

For information:
your representative
Yvon St-Pierre
819-825-0880

Plymouth VOYAGER

Jeep



Once Lost

In the recent year and a half, my life seems to have taken on a new path. Every day to day life experience carries a new meaning in which most people tend to ignore or not recognize. We seem to dwell on the past, totally forgetting what we have in front of us, and never bother to think and plan out the future. I for one was lost and hadn't realized it yet until I saw the beauty and life our Creator gave me and my wife.

It seems to me that there's a point (a sign) in our life that each one of us will see, recognize and follow. Be wise with yourself, look, take note at what you see and grasp the opportunity which so many fail to recognize.

As for me, my sign was present and staring me straight in the eyes. I was out one night having a supposedly good time with friends and totally ignoring the time. I arrived at home early the next morning at about 6 a.m. with the ugliest half cut expression on my face. Not realizing my intoxication level, I was greeted at the door by my one year old son. The expression on his face told it all. He looked at me with a cold blank stare, like he didn't even know who I was.

Standing there looking at yourself and pointing out your own bad habits that cause hardship for others is something that's hard to swallow. But in the end as we learn to accept our problems, we lower the weight off our back and see life at a higher level.

Dedicated to my wife and newborn son.
Chisasibi, Quebec.

Contents

NEWS

5 **Freddy Jolly**
Suing Cree Consrtuction

5 **Waswanipi signs deal**
Compensation for forestry

7 **La Grande '86**
Job promises on hold

COVER

10 **Matthew Iserhoff jr.**
Wins international award

13 **Beloved Sister**
In memory

sports

17 **Chis. B-ball results**
Also Whap. pictures

MAINTAINANCE

19 **The Nation's**
Vehicle tips

CLASSIFIEDS

21 **I gotta wish...**
Well, you know how it goes

COVER:
Matthew Iserhoff jr. riding down Splash Mountian with family and friends in Disney World.

APRIL 26, 1996

REZ NOTES

"it's been 6 months, I want Action."

As we've all come to expect *Rez Notes* once again attempts to say as little as possible with the most number of words. We just might have succeeded this time.

We have not spotted any geese flying over here in **Montreal** yet oh, gentle hunters. But we've been informed that several have been shot down already in Moose country. **John G. Quachegan** killed the first on the 10th of April, so says our newly hired **Moose Factory** correspondent. He shall remain anonymous because he's started digging around for some dirt for us in the twin cities. Another one of his items has to do with a bridge linking **Moose Factory** and **Moosonee**. "As if, ahh!" he exclaimed.

Billy Boy lost his chance to get a goose days ago. He was busy setting up his blind and decoys when two geese snuck up on him. "Otherwise you would have heard two thuds." He is reported to have said. Another Billy (*they are legion*), **Billy Shecapio** killed the first goose in **Waskaganish**.

A **Wemindji resident** enjoying a cold one at a once great watering hole in downtown **Montreal** asked, "Where the hell's the bar?(In Wemindji) It's been six months since the resolution. We want action!!!" He then proceeded to order another round.

The **Eagles** will be playing at the Corel Centre in **Kanata** on June 29. The band not the fowl.

Francine Weistche will be performing at Canadore College's Weaver Auditorium in **North Bay** on May 2nd. She will also be in **Inuvik, NWT** on May 8. The show in Inuvik will be broadcast nationwide on Canada Day. That's July 1st to us mere mortals.

A trained **pilot/meteorologist** friend of mine, his wife and others were eyewitnesses to a strange sight three kilometres east of **Eastmain**, Sunday morning at 3 a.m. He did not specify what they were doing out there at that ungodly hour . Anyway, they were all in their vehicle doing God knows what, probably observing the weather, when they spotted a slow moving light in the night sky with smoke coming out of it. The object broke apart and the smaller part followed it. My friend says he went to "check it out" but his wife "was very scared. She thought it was a UFO and she was holding me back" He also says that, "It must have been enormous." because people in **Wemindji** later reported a similar object at the same time. More on this story should it ever unfold.

Some lonely guy from **Wolfville** wrote to thank us for placing his personal ad in ***The Nation*** a few weeks ago: "Dear Friends:" It starts, "Thank you for running my personal ad in your paper. **My situation has changed** and I no longer need you to run it. Thank you." You might recall his ad. He was the one looking for a Cree/Native female between 25-45 years of age. Nice work my friend. Hope you'll be happy. We'll hold on to your ad just in case things don't work out.

We come to the end of another *Reservation Notes* gentle readers and we mustn't forget to apologize for embarrassing **Katrina Orr** of **Nemaska.** We...OK...*I* reported that she had won the Little Miss Nemaska contest when in fact it was her four year old sister **Catherine** who won. The contest was a part of Nemaska's Year Of The Child festivities.

This just in: Ontario has extended its bar hours to two o'clock.

Ndiamon

the Nation

EDITORIAL BOARD
Ernest Webb, William Nicholls, Alex Roslin
IIYUU/IINUU EDITOR
Brian Webb
PHOTOGRAPHY
Neil Diamond, Pierre Lemay
LAYOUT & PRODUCTION
Ernest Webb, Alex Roslin, William Nicholls, Neil Diamond

BUSINESS & SALES
DIRECTORS OF OPERATIONS
Catherine Bainbridge, Katerina Cizek
DIRECTOR OF FINANCES
Linda Ludwick
SALES & MARKETING
DIRECTOR Rhonda Sherwood
Deantha Edmunds

Johanne Grenon
(Chibougamau, Chapais, Val d'Or)
(418) 748-4229

ADMINISTRATIVE ASSISTANT
Nian Matoush

THANKS TO:
Air Creebec, Cree School Board (head office, Mistissini)

The Nation is published every two weeks by Beesum Communications
Printed by Hebdolitho

©All rights reserved

Publication Mail #0584584

The Nation is a member of:
The James Bay Cree Communications Society, Circle of Aboriginal Controlled Publishers, Canadian Magazine Publishers Association, Quebec Community Newspaper Association, Canadian Community Newspapers' Association

WHERE TO REACH US:
Please address correspondence to:
The Nation Production Office
5678 Parc Ave.
P.O. Box 48036
Montreal, Canada H2V 4S8

Editorial
Tel.: 514-272-3077, Fax: 514-278-9914

The Nation Head Office
P.O. Box 151, Chisasibi, Qc. J0M 1E0

Email:beesum@odyssee.net

SUBSCRIPTIONS
Individuals: $65
Institutions: $75
Abroad: Individuals: $70 U.S.
Abroad: Institutions: $85 U.S.
Payable to Beesum Communications

Cree Construction in court over Route du Nord

After two years of trying to reach an out-of-court settlement Freddy Jolly is about to have his day in court.

On May 9th, he will be attempting to launch a class action suit against Cree Construction, the James Bay Development Corporation, the Attorney General of Quebec and the Attorney General of Canada in Quebec's Superior Court.

The action is a result of the Route Du Nord cutting through his trapping grounds. The actual court case will not be looking at these claims, but whether or not Jolly and other trappers actually have the right to a class action suit.

According to court documents, Jolly looked for many ways to settle his problem. He met numerous times with Cree Construction, including once with an Elder present. Jolly has also asked that an Elder mediate between himself and Cree Construction so that it could be settled in a Cree way.

In a March 1993 letter from Cree Construction's lawyers, the company denied any liability for the damages Jolly claims occurred on his family's trapline (R-21). The only offer from Cree Construction has been to build a camp for Jolly, which he refused. Jolly is looking for compensation for the damages to R-21, the trapline under his care.

It all started when Cree Construction accepted a contract to build the 214 kilometer road for 74 million dollars on December 19, 1991. They were responsible for selecting the route, conducting impact studies and obtaining the necessary permits and authorizations as well as building it.

Jolly's court documents allege that Cree Construction's impact studies were incomplete. The most serious problem, according to the documents, is that the Deputy Minister of the Environment demanded the impact study include a firm compensation proposal to alleviate the loss of wildlife habitat. This was never done. There were also omissions in Cree Construction's study in the areas of anticipated economic, social, and cultural impacts as well as the potential impacts of forestry, mining, tourism and recreational development, according to an environmental review committee.

In the communities, support for trappers is growing. The 1993 annual meeting of the Cree Trappers Association adopted a resolution calling on Cree Corporations to pay compensation to hunters, trappers and fishermen affected by development projects done by the Cree corporations. The 1994 Youth Assembly passed a resolution demanding Cree Corporations assume responsibility for damages they caused to the environment. The Grand Council has participated in the drafting of a United Nations Declaration of Aboriginal Rights. Part of it states that there is a right to a subsistence economy and a right to fair and equitable compensation when this is taken away. Eastmain Band Council has also officially recognized the authority of the Talleyman in a 1995 resolution.

Lately on April 11th, one of Jolly's brothers was hit by a car on the route de Nord.

Pierre Lachance, lawyer for both SDBJ and the Attorney General of Quebec said he can't comment on cases waiting to go to court. Cree Construction could not be reached for comment.

by William Nicholls

Sacrilege at Aboriginal Awards?

by William Nicholls

Mohawk promoter John Kim Bell and the CBC came under fire for using Iroquoian Masks in the Aboriginal Achievements Awards show televised April 15th. The complaint was made to the CRTC by George Miller, a Mohawk from the Six Nations reserve in Ontario. He says that the masks used were False Masks that are religious objects and that Tina Keeper and Tom Jackson trivialized them and that is sacrilege to the Iroquois. He is asking that all parties apologize to the Iroquois people.

Bell, the founder of the Canadian Arts Foundation defended their use saying that the masks were crafts sold by the Iroquois themselves. He also said that they are sold by the hundreds and the real ones are never seen outside the longhouse.

It is ironic that the masks come from a Six Nations Reserve tourist shop. Bell said that he would never even consider using the real thing.

CBC said that they didn't define them as masks and there was no intent to be disrespectful.

Miller didn't buy that saying that if Christian or Jewish religious symbols were used in a similar manner there would be an outcry.

This years recipients were: Rose Auper, a Calgary healer; Marlene Brant-Castellano, a Trent University professor; Frank Calder, a B.C. Nisqa'a leader; Marla Cambell, a Saskatoon Author; Yvon Dumont, lieutenant-governor of Manitoba; Phil Fontaine, grand chief of the Assembly of Manitoba Chiefs; Elijah Harper, Manitoba Member of Parliament; Tom Jackson, Winnipeg actor and singer; Robert E. Johnson, medical student at Dalhousie University; Alwyn Morris, Olympic Gold Medal winner from Quebec; Albert C. Rock, Inventor from B.C.; Mary May Simon, an Inuit who is Canada's first circumpolar ambassador and Mary Two-Axe Early, a Quebec Native Women's right activist.

Coming On CBC TV
Maamuitaau

May 4 and 5
Can a native school board successfully teach culture to its students? **Maamuitaau** this week reveals a successfully new approach to teaching Cree culture within the school curriculum. Anna Bosum has created a hands-on experience that is having great results in the Cree School Board. Also featured are results of the latest annual Cree School Board Art Exhibition held in Oujé-Bougoumou.

May 11 and 12
The people of Ouje-Bougoumou have had to move many times in past. However, since their last move and with the election of Chief Abel Bosum their community has taken hold and is thriving. **Maamuittau** examines the history of this settlement and the success of their leader and community. Also featured is a look at the work and challenges that Cree police face in Oujé-Bougoumou and the new video equipment they use in the community.

Watch **Maamuitaau:**

Saturdays	06:28	SRC
Sundays	07:00	CBMT
	18:00	SRC

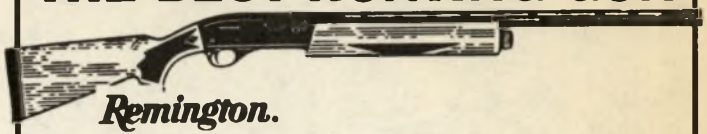
(subject to change)

CBC North

Excellence sports

191, 3e Rue,
Chibougamau (Qc)
G8P 1N3
tel.: (418) 748-8137
fax: (418) 748-2434

THE BEST HUNTING GUN



Remington.

model 11-87 premier 12 gauge autoloading shotgun

$723.00
with extension: $793.00
case special: $20.00

"The Sports Specialists"

we accept layaways

New: TROPHIES

Welcome!
Bienvenue!
ᒥᔨᐊ
ᒥᓂᑐᒪᓂᐊᓐ

5% ADDITIONAL DISCOUNT on a case of 10

Mobilier RC NOEL INC

LE MEUBLEUR

1560, Sullivan St., Val d'Or, Qc., J9P 1M3
1-800-879-6635

GRAND SALE:

"Elegance" Mattress - 54"
25 year guarantee

$329.00

AND MORE

Check out our flyer for furniture for children's and adult bedrooms. until May 4th.

1-800-879-6635

REST AND RELAX!

Let AIR CREEBEC bring you home safely and swiftly.

1-800-567-6567

150 Jobs for Crees?

The La Grande Agreement guaranteed 150 permanent jobs with Hydro-Quebec by 1996. Today's reality falls far short of these numbers. It was expected that about 300 Crees would undergo training and 150 would be hired. Today the LG3 training facility is empty and has been shut down. Only 80 Crees were trained and 35 of them left before finishing. In 1996, Hydro-Quebec has 12 Crees who are considered full-time, 10 temporary workers and 32 who are on recall if jobs become available.

Jimmy Neacappo, a member of a committee composed of the James Bay Eeyou Corp., Cree School Board and Hydro-Quebec, is looking at these and other problems. He says the numbers speak for themselves.

"We need those jobs, but getting Hydro Quebec to fulfill their obligations is another story," Neacappo said.

Hydro Quebec, however, is exhilarated about the future. Hydro-Quebec spokesperson Steve Flanagan said he is optimistic Crees and Hydro will have a new Agreement on employment in the near future.

"At the moment we have no Agreement but everything is going well," said Flanagan. "You can expect something in a few months." He told *The Nation* all questions should be referred to Jimmy Neacappo.

Neacappo was surprised that HQ felt this way. "All they've done is suggest an amendment that basically tries to shift part of their obligations onto the Crees." he said.

Neacappo admitted there were Cree problems meeting some of the standards Hydro-Quebec had. To work for the utility, you have to speak French and have Secondary V, even to undergo training. The jobs selected as good for the Cree population were limited in number also. Leaving your family and community for the training period also proved hard for Crees seeking employment, Neacappo said.

He went on to point out that these problems don't exist for the newest generation of Crees, who are proficient in French and have Secondary V, but said that with no HQ training facilities, there's nowhere for them to train.

Some Crees have suggested that if Hydro Quebec can't provde the jobs they promised, they should at least give Crees the money to create employment ourselves.

Neacappo says the current Hydro-Quebec proposal doesn't have concrete solutions, even though the original Agreement is quite clear that they are responsible.

"We have to find a practical solution to the problems. In the case of the Crees, I think we need to regroup and discuss a strategy with the knowledge that the full obligation falls on Hydro-Quebec, not the Crees," he said.

by William Nicholls

Business Show a Success

On April 16 & 17, a Native Entrepreneurship conference took place at the Radisson Hotel in Montreal. Many businesses from across Quebec came to set up stands. Everything from floating docks, outfitting camps, government services, tobacco wholesalers and pavement opportunities were featured. Some of the speakers on the program included Chief Billy Diamond from Waskaganish and Abel Kitchen, present president of the First People's Business Association representing Servinor. Notable Crees attending included Chief John Kitchen, Chief Kenneth Gillpin, Ambassador Ted Moses, Mistissini Councilor Don MacLeod and Jim MacLeod. Also in attendance were Youth leaders Bertie Wapachee and James Shecapio among others.

Ron Irwin was a surprise guest speaker. In his introduction he talked about the Crees. Irwin said "In December 1994 I went to meet with the Grand Council of the Crees in Waskaganish, I flew in on Air Creebec — now that was impressive! On that same trip I went to Oujé-Bougoumou, they've done tremendous things in that community."

Perhaps one of his most important announcements was concerning the new Federal Procurement Program.

He told the audience, "One I'm particularly proud of is what we are doing to promote access by Aboriginal business across Canada to federal contracting opportunities."

The strategy consists of: enhanced supplier information and development activities; support for the launch of a Canada-wide Aboriginal Business database; policy changes that give Aboriginal suppliers the first opportunity to supply federal government procurements destined primarily for Aboriginal populations and communities, as well as other set-aside opportunities; encouraging joint venturing and sub-contracting with Aboriginal businesses and more flexible contract security measures to address bonding difficulties for on-reserve firms in construction contracting.

The federal government is a significant buyer. In fact, each year departments purchase about $10 billion annually in goods, services and construction. About 180,000 contracts are awarded and some

continued on page 9

HEALTH CANADA TALKS TO YOU

BUILDING HEALTHY COMMUNITIES

In 1994 Health Canada introduced a new initiative called Building Healthy Communities. This program provides funding to aboriginal communities to help create healthier family and community environments in which all members can thrive. Its objective is to give communities the means to expand and improve the quality of, and access to, various services which will improve community life as a whole. Through Building Healthy Communities, it is hoped that new ideas and practices will be developed. With opportunities such as this, the more new ideas will be created, and ultimately, the easier it will be to make healthier living choices.

This year is the third year of the program, and right now **ALL NINE** Cree communities in the James Bay are taking advantage of its benefits. All of them have developed projects. For example, there is the new wellness centre in Chisasibi, the special "Gathering Week" for Elders in Mistissini, and the recent healing conference in Waskaganish. It is obvious that the Building Healthy Communities program is a success.

For Crees, Health Canada delivers two components of this program: Mental Health Crisis Management and Solvent Abuse. For more information on Mental Health Crisis Management, please contact Medical Services Branch, Quebec Region, at (514) 283-5614 or your local coordinator at the Band Council.

SOLVENT ABUSE

SOLVENT ABUSE, also known as inhalant abuse, huffing or sniffing, is highly addictive. The major categories of abusers include experimental, recreational and chronic. Abusers can suffer extensive and irreversible physiological and neurological damage. The most common solvents abused are easily accessible like gasoline, kerosene, nafta, and other household products. Solvent abuse can lead to other forms of substance abuse. It is a key indicator of personal and family problems as well as the need for communities to address youth issues.

The Solvent Abuse component of Building Healthy Communities provides funding and support to communities for prevention, training and treatment intervention in the field of solvent abuse. A community has the right to determine its own needs and can approach the problem in the best manner it sees fit.

A few years ago there was little or no recognition of the serious problem of solvent abuse here in the Quebec region. However, today it is better understood. Now people are more aware of the dangers of solvent abuse. It is considerably more dangerous than alcohol abuse, and must be recognized much earlier among communities' youth. The youth of today need to have more opportunities open to them. They count on peer support and community help to build new attitudes to make healthier choices.

By the end of 1997 Quebec's first treatment centre for solvent abuse will open. It will specifically focus on youth and families dealing with this addiction. As well, there is a survey being conducted on the abuse of solvents among the Cree youth of the James Bay which will give us all a better idea of how important it is to take responsibility for this dangerous societal problem. Right now, Quebec has the second highest percentage in the nation of solvent abuse among our youth.

Programs such as Building Healthy Communities and Brighter Futures will enable Native and Inuit communities to work together and find a solution to this problem. For more information on Solvent Abuse Prevention and Treatment Intervention, please contact Medical Services Branch Regional Officer, Native Prevention Program, Quebec Region, at (514) 283-1559.

HEALTH CANADA TALKS TO YOU IS MADE POSSIBLE WITH THE FINANCIAL CONTRIBUTION OF HEALTH CANADA

BEESUM
COMMUNICATIONS

90 percent of these are for less than $100,000.

Irwin also said "We know that Aboriginal businesses in Quebec and across Canada are willing and capable of supplying more of the federal government's purchasing needs. We are committed to increasing your contracting opportunities."

Irwin also thanked Abel Kitchen and Johanne Robertson for their time and good work in helping to launch this program before tackling the forestry issue. He said that the new Indian Forestry Program would give better Native control over the management of Native forestry resources. The Fed's Program would see partnerships with non-Native companies and provinces as well as access to off-reserve forests.

All in all the participants thought the show was well done and needed.

Crees to fight forestry company

A Cree Band from Pukatawagan, Manitoba have said that they would rather burn the forest than to allow international logging company Recap Industries to cut it.

Tensions remain high after recently a $700,000 machine was torched and a blockade followed stopping construction of the access logging road. The forest in question is on Crown land that the Crees say is unresolved treaty land. Protesters say that it doesn't matter how many are arrested or how long it takes they'll never give up the fight to protect Cree land. "If I have to die, I will die for my land." one member said while another stated she would be willing to see the forest go up in flames "than let Recap have it."

The Mathias Colomb Band is appealing a court judgment that allows Recap to construct the road without protest. They say it will take many months before they go to court and construction shouldn't happen while this situation is unresolved. The Band is also currently in negotiation on land disputes with both the Federal and Provincial governments.

Recap says that they have a provincial license which allows them to clearcut 80,000 cubic feet and that they have a legal right to it.

Solar Power

Hydro officials are considering whether or not to have an independent inquiry into the Solar temple's links to senior Hydro-Quebec employees. HQ Chairman Martineau said that he is currently looking at evidence and would wait for a report from the Quebec Auditor-General before he makes his final decision. A former Hydro-Quebec employee has recently charged that workers had to join the doomsday cult in order to get promotions within the utility.

Supreme Court O.K.'s Hunting on private land

In a recent case called R. v. Badger The Supreme Court of Canada rule that hunting on private land was acceptable in certain cases. The land must not be used for a purpose that interfered with hunting. For example if there was a farm or a house near or on the land. The court looked at three cases of Albertan natives hunting on private land.

All three Natives were members of Treaty 8, signed in 1899. All were charged with offenses under Alberta's Wildlife Act. Each member said that Treaty 8 allowed them to hunt for food any time of the year even on privately owned land. Even though the three were relatively unknown they got assistance for legal counsel from the Assembly of First Nations, Assembly of Manitoba Chiefs, Federation of Saskatchewan Indian Nations, Treaty 7 Tribal Council, Lesser Slave Lake Indian Regional Council and the Confederacy of Treaty 6 First Nations. Opposing them were attorney-generals of Canada, Alberta, Saskatchewan and Manitoba.

All parties involved knew that this would be a judgment that would further define Native rights.

The court confirmed that Natives could indeed hunt all year round and more. One of the cases involved a Native hunting without a license. The court found that Alberta had not justified by either the need for safety or conservation its conditions imposed for holding a hunting license. They said this would infringe the Native's treaty rights. The court did order a retrial giving Alberta the opportunity to justify having a hunting license for Natives. This could have far reaching effects across Canada for Native people if Alberta was successful.

LETTERS

Letter to the Editor.

Re: Shooting Blanks, April 12.

Your article contains a lot of phrases such as; Natural born killer, your killing pleasure, respect for semi-automatic weapons, pinks and whites, white scum, hordes of whites, emptied our guns into each other - to quote a few. This article appears under the "hunting" section and only reflects violence and racism. This so-called "game" comes "highly recommended" to the Crees to try out for the "most fun" since the "first goose." Surely, the Nation could have come up with a better article on "Hunting." You are right, you "discovered stupidity" by even allowing this article to be written and printed! Please do not mock our culture and traditions - show respect.

Nellie Pashagumiskum
Chisasibi

Matthew Iserhoff Jr.

Honoured with international award

By William Nicholls

Every year The Foundation for Exceptional Children conducts an international program called Yes I Can!. This is to recognize outstanding achievements of children and youth with disabilities. One of the 35 persons honoured this year was Matthew Iserhoff Jr. People who win this award are chosen from thousands of entries in seven categories- arts, academics, athletics, extra-curricular activities, community service, employment and independent living skills.

Iserhoff had his right leg and part of his hip amputated after an accident at seven years old.

Iserhoff received along with his award a "Youth Victorious" statue made by artist Michael Naranjo. The statue has a plaque with Iserhoff's name and bears the category he won- Athletics. The award was presented to Matthew in Orlando, Florida by spokesman Neil Smith, an all pro NFL defensive lineman for the Kansas City Chiefs, on April 2, 1996.

Sixteen year old Matthew was nominated by Corinne Kollman and Alice Renaud. They are with the school in Chibougamou and have nothing but praise for Matthew. Matthew's athletics are no surprise to them. Kollman, who is Matthew's gym teacher said that she feels that his athletics achievement began the day he lost his leg in 1987. In her class he runs his mile warm-up and participates in basketball, floor hockey, broom ball and has a passion for downhill skiing. "I have never considered Matthew to be anything but like the rest of my students." she wrote when nominating him for the Athletics award.

Renaud and Kollman say that another major accomplishment for Iserhoff this year was climbing Monkey Face mountain. The school didn't even ask Iserhoff if he felt he wouldn't be able to climb the mountain. They knew that he could decide what undertakings he could face on his own. Iseroff and the other students cheered when they reached the top. Since then Iserhoff has climbed this mountain again. The mountain climbing route was through difficult terrain.

Renaud wrote "as in all phases of his life, the "mountains" are challenges just waiting to be conquered.

Matthew Iserhoff's award did not go unnoticed. Below are some letters he received.

From the Canadian Parliament

Dear Matthew:

I am delighted to offer you my warmest congratulations on having received the Yes I Can award from the Canadian Council for Exceptional Children.

Your strength of purpose in overcoming the unique challenges which you have had to face in your life makes you most deserving of this tribute. The future is bright indeed if you have already come this far in such a short time. I know that your family and friends are very proud of you and that young people everywhere will be inspired by what you have accomplished. Please accept my best wishes for a most enjoyable celebration.

Yours sincerely,
Jean Chretien

From the US Senate

Dear Matthew:

My warmest congratulations on winning the "Yes, I Can" award. In my view, all awards gains their stature from those who receive them, not the reverse. I think it can be truly said the "Yes, I Can" Award has grown even larger because of each of you. Through Your good works, you show how much people with disabilities can contribute.

As you may know, I am a person with a disability myself. I know first hand the barriers and challenges each of you face every day. The good news is that never before have opportunities been greater for persons with disabilities. Work hard and the world is yours.

Once again, I salute you.

Sincerely,
Bob Dole

From the White House

Warm greetings to everyone gathered in Orlando, Florida, for the annual convention of the Council for Exceptional Children. I am delighted to send my warmest congratulations to this year's "Yes I Can!" winners on their outstanding achievements.

At a time when many young people are facing difficult challenges, your positive attitude and dedication to excellence remind us all that, through determination and effort, anything is possible. With your continued leadership in your schools and communities, our nation and the world can look forward to an era of great opportunity and hope. I am encouraged by your efforts and confident that our future is in good hands.

As you reflect on your accomplishments, I hope you will take time to thank the families, teachers, and friends who have encouraged you along the way. I know you will continue to set high goals for yourselves, and Hillary joins me in wishing each of you every future happiness and success.

Bill Clinton

BRASSETTE
LA MAISON DU STEAK

Casse-Croûte le Gueuleton
"THE ISLAND"

466, 3rd Street
Place Le Chainon
Chibougamau, Quebec
G8P 2X6
418-748-5788

Carol Lapointe
Martin Blaquiere
175, 3rd street
Chibougamau

Owners
Tel: 748-3777
Fax:748-2348

Perron & FRÈRES
SALE
INSTALLATION AND REPAIR OF BROKEN WINDSHEILDS
ProColor Auto
Votre expert carrossier
Perron & Freres.....always a friend

Centre d'amitié de Montréal Inc.
◆
Native Friendship Centre of Montreal Inc.

DRUG AND ALCOHOL REFERRAL PROGRAM
499-9399

◆ This program is for all Native youths and adults with problems related to drugs and alcohol.

◆ We will provide confidential evaluation of the severity of your drug/alcohol problems, and make a referral to a Native-run treatment centre in Quebec. Clients will be referred to the treatment centre that best meets their needs.

◆ You can drop-in and see our Drug/Alcohol Referral Worker, Lana Pratt, at the Native Friendship Centre (Monday-Friday, 9am-4pm). Or you can call to set up an appointment.

Robert Mainville & Associés
Avocats

1155 University, Suite 707
Montréal (Québec) H3B 3A7

Téléphone: (514) 874-9011
Télécopieur: (514) 874-9008

Robert Mainville
Guylène Beaugé
Johanne Mainville
Rachelle Henderson

ROCK MAILHOT
owner
Bar ◆ 50 Units ◆ Telephone
Dining Room ◆ Conference Room
ᐊᔪᒋᑎᒍᐊᑭᓂᐠᐃᑊ ᒋᔑᐃᔨᐠᐢ
Giant Screen
MOTEL NORDIC
Tel.: 418-748-7686 Fax: 418-748-6538
966, 3e Rue, Chibougamau, Que. G8P 1R6

AIR WEMINDJI
819-638-3392
RESERVATIONS AND INFORMATION
24 HOUR SERVICE
REGULAR & CHARTER FLIGHTS AIR FREIGHT
AIR AMBULANCE (MEDEVAC)
PLANE REPAIR & MAINTENANCE COMMERCIAL AND PRIVATE
FAX: 638-3746 PAGER: 1-280-8351

Absolute TV

is a new magazine-style TV show that takes aim at current affairs with a twist.

Absolute TV is looking for a TALENTED CORRESPONDENT who combines film-making abilities with a sense of humour and a charming on-air presence.

Please send resume and a demo, preferably on VHS, to:

INA FICHMAN
MAXIMAGE PRODUCTIONS
350 Grosvenor, Montreal, Que.
phone: 514.485.6595
fax: 514.481.6645

TRAPPERS/HUNTERS

Flame retardant Cree made tents/flys/
10-11-oz. treated with Firebarrier.
Avoid Fire tragedy by using
flame retardant tents/flys.

CNE
CREE NATION ENTERPRISE
P.O. BOX 368
Senneterre, Quebec
J0Y 2M0
tel (819) 737-8272 fax: (819) 737-8292

Beloved Sister

By Edna Neeposh

Margaret Evadney Neeposh-Jolly was born to Johnny Neeposh and Rosie Tent-Neeposh on September 18,1949. Margaret lost her battle with cancer on March 9, 1996, the same illness that took her father on December 23, 1988 at 71 years of age. She was a loving daughter, sister, mother, grandmother, aunt and friend. She married Abel Jolly on June 6, 1968 and raised eleven children, three girls and eight boys and had nine grandchildren (a tenth grandchild has been born since and is named Ricky Ross Mark-Garrett). Margaret was the eldest of ten children and raised by her parents in the traditional way of life. She accepted the Lord as her personal savior in 1980 and loved to pray, go to church regularly and told others to prepare and be ready for the second coming of the Lord. She was always faithful and caring towards everybody. Margaret is my sister.

Margaret complained of headaches and dizzy spells around the end of May 1995. She had to return home from the bush, where she loved to be, to seek medical attention. She explained her symptoms and was told "there is nothing wrong with you, you are tired, you need a lot of rest, go home and take some Tylenol." Taking the word of the medical staff, yet knowing she was not well, she did as she was told without a fuss. The headaches soon turned out to be what she described as "pressure by something on my forehead" and she could hardly get around on her own. Then she was bedridden. However being the caring mother that she was, it didn't stop her from visiting her daughter who lived only a few houses away. It took all she had.

One of her sons was graduating from high school. Despite of how ill and uncomfortable Margaret was, she and her husband came with me to Chibougamau to buy clothes for the graduation. The clinic somehow heard I was taking her to Chibougamou and they took the opportunity to refer her to the hospital. I still ask myself why they didn't send her out by plane after seeing the condition she was in.

On the route du Nord, she began vomiting. It was not food she was spitting up, she hadn't eaten in two days. Upon arrival at the hospital, a doctor examined Margaret. After assuring us she was "O.K.", the doctor saw her having a dizzy spell. She would have fallen to the floor had it not been for the wall behind her. The doctor said, "she is tired, all she needs is rest and Tylenol." It was obvious she was not well, but she was released without further examination.

As planned we met our siblings at the mall except for one. During the time we were there, Margaret had to remain seated. Each time she tried to stand up, she would end up with yet another dizzy spell. We took her to rest. Harriet Matoush from Mistissini offered her a bottle of cold water. Bless her heart. We then went to Micheline Bishop's house to have her dress fitted. She ended up on Mrs. Bishop's bed while we were waiting. Mrs. Bishop knew she was not well.

A sister took her to Mistissini to seek medical attention. A nurse at the clinic made her as comfortable as possible with some medication. Furthermore she arranged for a specialist to see Margaret. Due to the specialist's busy schedule, he would only be available in two or three weeks. Margaret had to wait till then.

She was a good mother. Graduation was held on June 21, 1995. Anyone who attended the graduation ceremonies saw how ill she was. She was in no condition to attend such an event, but she did for her son, her first graduate.

Beginning of July, Doctor Scott arrived in Nemaska. He took one look at Margaret and he knew that something was very wrong. She was sent to Montreal immediately. The next day we received news that she had a cancerous tumor, one of the deadliest kind. The doctor said that it could kill her. In my opinion, they were the wrong choice of words. It will kill her and sooner than it did, after all the wasted time. The end result was that the tumor was too large to remove all of it. Margaret returned home.

Cont'd on page 15

AFFICHAGE
INTERNE ET EXTERNE

COMMISSION SCOLAIRE
CRIE CONCOURS: CHI-639

LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE - EEYOU CHISKOTAMACHAOUN
- une Commission Scolaire sous le contrôle des Cris, ayant les pouvoirs requis pour atteindre ses objectifs, est responsable de l'éducation des Cris dans les communautés suivantes: Whapmagoostui, Chisasibi, Wemindji, Eastmain, Waskaganish, Némaska, Waswanipi, Mistissini, et Oujé-Bougoumou.

LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE, une entité crie créée en 1978 in vertu de la Convention de la Baie James et du Nord Québécois et de la Convention du Nord-Est Québécois invite des offres de service pour le post suivant.

COORDONNATEUR DU SERVICE AUX ÉTUDIANTS

Sous la juridiction du Directeur des Services de l'Enseignement, le post de Coordonnateur des Services aux Étudiants comporte l'ensemble des fonctions requises pour l'administration (planification, organisation, contrôle, évaluation) des activités et des ressources reliées aux besoins des étudiants.

Les services compris sont: l'orientation scolaire, professionnelle, sociale et financiére, le développement des centres de carriére, l'aide financiére et de logement, service social et service de santé, les admissions, les loisirs socio-culturels et sportif, service de nourriture, le maintien de dossiers d'étudiants, la discipline des étudiants et la responsabilité générale de tous les besoins auxiliaires des étudiants.

QUALIFICATIONS MINIMALES:

Diplôme universitaire terminal de premier cycle dans un champs de spécialisation approprié à au moins une sphère d'activité des services aux étudiants;

Cinq (5) années d'expérience pertinente;

Autorisation personnelle permanente d'exercer dans les écoles l'une ou l'autre des fonctions reliées au champ de la vie étudiante reconnue par le Ministére de l'Éducation.

La connaissance des autochhtones, plus particuliérement de ceux de la Baie James ainsi que de la langue crie est nécéssaire.

LIEU DE TRAVAIL: CHISASIBI

SALAIRE ET CONDITIONS DE TRAVAIL:

Poste de replacement jusqu'au 30 juin 1997.

Minimum: $49,698
Maximum: $63,920

Les candidats intéressés peuvent envoyer, en toute confidentialité leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de référence, avant ou pour le 3 mai 1996 à l'attention du:

SERVICE DU PERSONNEL
COMMISSION SCOLAIRE CRIE
203 Main Street
Baie du Poste (Québec)
G0W 1C0

Fax: 418-923-2073

FIN D'AFFICHAGE
le 3 mai 1996

Beloved...

In September, the doctor gave Margaret permission to go in the bush which she loved with strict orders not to do anything, not even the simplest of tasks. She couldn't cook for her husband or do the things she loved to do. She couldn't even sew, her beloved hobby taken away from her like a thief in the night. She had to return home in early December because of a cold, a cold that did not go away as it should have.

Christmas time was not the same for Margaret. She had to ask her children what she had just unwrapped. She was slowly losing her eye sight.

December 29, 1995, she had a seizure and was sent to Chibougamou. The doctor informed the family that she had a relapse and there was nothing they could do for her anymore, except to make her comfortable with medication. Margaret was informed of her situation and said she would accept what God allows to happen. She said not to worry and accept what's happening.

Less than a week after being admitted to the hospital, she lost her eyesight, however she knew people and talked like she always had. She always talked about her Savior and the home waiting for her in heaven.

On January 7, 1996, a doctor informed the family that she would be transfered to Chisasibi. To say we were shocked would be an understatement. Why over there where she did not have any relatives? The doctor said he was following instructions from Nemaska clinic. Didn't the clinic know that she did not have any relatives in Chisasibi? Margaret's sisters and brothers live in Mistissini, Oujé-Bougoumou and Waswanipi. I am the only one who lives in Nemaska. All her children live in Nemaska too. But still, it's only three and a half hours away. When Margaret was informed she would be transferred to Chisasibi, all she said was "sheh" (I'm sure she didn't mean to offend the community and people of Chisasibi). She was disappointed. Then and there I knew I could not let it happen. I took it on myself to speak to the doctor and try to convince him not to transfer her to Chisasibi.. With the help of God, it worked! The doctor said all the arrangements that were made would be canceled and she would be cared for in Chibougamou. Despite her condition, she was overwhelmed with happiness for being able to stay in Chibougamou, close to her family and people she knew. She enjoyed having her family around her and bringing all sorts of goodies. Goodies to her was wild food which she loved with a passion. The odd Big Mac, chocolate and candies were given to her as special treats. No matter how small or seldom the treat, she always enjoyed them wholeheartedly.

She was always so full of love for everyone. When we would leave the hospital she would tell us, "I love you but Jesus loves you more." She also had a message for her children, "Jesus loves everyone and do the same for one another."

When our precious sister passed away on March 9, 1996, she left a void in our hearts that no other can fill. Her mother, eight of her siblings, several brother-in-laws, a sister-in-law, two of her children as well as several nieces and nephews were at her bedside when she took her last breath. A brother, her husband, nine of her children and all her grandchildren were unable to be there.

My father who lived in Mistissini remained with us for over five years after the disease was detected. Taking into account my lack of medical knowledge but knowing there is yet no cure for the illness, I wonder if it was because he was treated in an appropriate manner and not getting the run-around like Margaret had. I wonder if they could have done the same for Margaret and given her more time with her family. I wonder why they sent her home after her first visit to the clinic and why the doctor released her from the Chibougamou hospital. after seeing the condition she was in.

There are a lot of unanswered questions, but it gives me a sense of peace knowing we cannot change what God has planned for us. God needed another angel in heaven and chose Margaret as His new one.

Margaret will be sadly missed and memories of her will always be cherished in our hearts. Her work on earth is done and we know she is in a special place that God prepared for her.

If anyone was angry about the about the whole situation, it definitely was not Margaret. She was a loving woman. She never bad-mouthed anyone throughout the ordeal. Her firm belief in God made her the person she was. Always loving, patient and kind.

It breaks my heart to write this on paper, but I know that time will ease the pain. I also want to give people that knew Margaret a chance to know the story of our beloved sister.

My beloved sister, I love you and always will.

On behalf of the Neeposh and Jolly families, I want to express my sincere gratitude for all your prayers and to all the people who went to see Margaret. Special thanks to Bella Jolly Sr., for accompanying Margaret to Montreal and remaining with her until she returned home; to Will Nicholls, for comforting Margaret in her time of need at the MGH, to George Blacksmith, for your support and encouragement; to Matthew and Harriet Gunner, for the special anointing; to Francine Weistche, for making her wish come true, to hear you sing in person; to the staff of Chibougamou hospital, for the care and medical attention you provided; and most especially to the nurse at the Mistissini clinic, without your involvement she wouldn't have had the medical attention she desperately needed; to Doctor Scott, for your immediate attention; to the surgical team at the Montreal General Hospital, for giving her a few more precious months to be with her children and family; to Chief George Wapachee and Lawrence Jimikin for your continued assistance; and finally to the people of Nemaska, for your love and warm hospitality. Thank you all and may God richly bless you always.

Nemaska, Québec

INTERNAL AND EXTERNAL POSTING

Cree School Board Posting: CHI-639

The CREE SCHOOL BOARD - EEYOU CHISKOTAMACHAOUN
is a Cree controlled school board responsible for the education of the Northern Quebec Cree People, with special powers, duties and unique goals and objectives to deliver educational services for: Whapmagoostui, Chisasibi, Wemindji, Eastmain, Waskaganish, Nemaska, Waswanipi, Mistissini, and Ouje-Bougoumou.
The CREE SCHOOL BOARD, a CREE entity created in 1978 by virtue of the James Bay and Northern Quebec Agreement, invites applications for the position of:

COORDINATOR OF STUDENT SERVICES

Under the supervision of the Director of Education Services, this position comprises the responsibility of management (planning, organizing, control, and evaluation) of all the program and resources related to the service requirements of students.

The collective responsibitlities or services involved include, without limitation, the financial, academic, vocational, and social couselling; development of career resource centres, student housing and boarding home programs, development of medical and health related services for the student clientele; admissions, assisting in recreational and cultural programs; maintenance of student records, student discipline and the general responsibility of all auxiliary student needs.

MINIMUM QUALIFICATIONS:

- Undergraduate degree in a field of study relevant to at least one aspect of student services;
- Five (5) years of relevant experience;
- Personal and permanent authorization to carry out one or another of the duties respecting student life as determined by the Ministry of Education;
- Knowledge of the native milieu, specifically that of the James Bay Crees, and the Cree language are considered to be assets.

PLACE OF WORK: CHISASIBI

SALARY AND WORKING CONDITIONS:
Replacement position until June 30, 1997.

Minimum: $49,698
Maximum: $63,920

Interested candidates should forward, in complete confidence their Curriculum Vitae and letters of references on or before May 3, 1996.

PERSONNEL SERVICES
CREE SCHOOL BOARD
203 Main Street
Baie du Poste (Quebec)
G0W 1C0

Fax: 418-923-2073

END OF POSTING:
May 3, 1996

Chisasibi 2nd Annual Basketball Tournament Results

GIRLS

Champions: Mistissini -$500 + Sweatshirts & medals
Finalists: Wemindji Hawks -$250 + keychains
Top scorer: Roberta Petawabano (73 points in 4 games) Mistissini
M.V.P.: Elizabeth Shashaweskum - Wemindji
Best sportsmanship: Stephine Jolly - Nemaska

BOYS

Champions: Mistissini -$500 + sweatshirts & medals
Finalists: Chisasibi Hurricanes -$250 + keychains
Consolation: Wemindji -T-shirts
Top Scorer: Jimmy Coon-Come (42 points in three games) Mistissini
M.V.P. - Jimmy Coon-Come - Mistissini
Best Sportsmanship- Marcel Asquabaneskum - Wemindji.

MEN'S CLASS "B"

Champions: Chisasibi Boys II Men -$1,500 & Medals
Finalists: Mistissini Hawks -$750 + Keychains
Consolation: Chisasibi Redskins - T-shirts
Top Scorer: Oliver Jolly (43 points in three games) Nemaska
M.V.P. : Lester Pepabano - Chisasibi Boys II Men
Sportsmanship: Mark MacDonald - Chisasibi Boys II Men

WOMEN

Consolation: Eastmain Angels - T-shirts
Finalists: Chisasibi Cougars -$1250 + Keychains
Champions: Mistissini Screamers -$2,500 & Medals
Top Scorer: Roberta Petawabano (63 points in 4 games) Mistissini
M.V.P. : Roberta Petawabano -Mistissini Screamers
Sportsmanship: Joanne Sam - Chisasibi Lightning

MEN'S CLASS "A"

Champions: Chibojaymist -$1,500 & Medals
Finalists: Chisasibi Storm -$750 + Keychains
Consolation: Chisasibi Bulldozers - T-shirts
Top Scorer: Mike Lavoie (77 points in 4 games) Chibougamou
M.V.P. : Mike Lavoie - Chibojaymist
Sportsmanship: Paul Pachano - Chisasibi Storm

CONTESTS

Knockout Contest: Norman Trapper (Mistissini) -$100 + T-shirt
Free Throw Contest: Alfred Gilpin (Wemindji) - $100 + T-shirt

All individual awards were decided by the referees.

Whapmagoostui Hockey and Broomball tournament photos

Eeyou Astchee
Our land, Our choice

Eeyou Astchee is facing yet another crisis. Forestry raises many questions for the Cree Nation as a whole. These are concerns that we can face as a people the same way we faced the proposed Great Whale project and prevented it from being built by Hydro-Quebec. The odds in that instance seemed to be overpowering. A Native people fighting both the government and a megacorporation. They had the money, the consultants, the PR teams and far more resources than we could ever imagine having access to, but in the end, it was the Cree Nation, as a whole, which triumphed. We, as a people, resolved the direction of development that would affect our lives.

In many ways this is the same fight to control the Cree Nation's destiny. It deals with our ability to protect the land in Cree care. Crees are again facing odds that seem overwhelming. Our struggle against the granting of cutting permits on our beloved garden by the government without Cree input. It is the same story all over again in a new form.

But what they have not realized is that is though Crees seem slow to react, it isn't because we are weak. It is because we wish to resolve the problem in a manner acceptable to all while retaining our Cree way. Though we hear and understand the words "promoting sustainable development" we are concerned with the present activity affecting Eeyou Astchee without any resolution in sight. Only when no resolution is in sight we shall do what Crees have always done. We will gather as one to protect what we know and love.

In this way we shall survive. It will not be through individual efforts of Crees, Bands, consultants, lawyers and others but through a concentrated effort by all the Cree Nation, its friends and resources.

Our land is our land and Crees will care and protect it with all the determination and strength that we have always been capable of. This is our life, Eeyou Astchee, our responsibilty and we shall live up to it.

ᐃᓕᓴᐍᐤ ᓀᐦᐃᑲᓐᐢᐧᐃᐣ ᐊᓂᔑᓇᐯᐣ (ᐃᐯᑲ)
Grand Council of the Crees (of Quebec)
Grand Conseil des Cris (du Québec)

ᐃᓕᓵ ᑕᕿᑎᒪᔨ
CREE REGIONAL AUTHORITY
ADMINISTRATION REGIONALE CRIE

Paid advertisement

The Nation's VEHICLE MAINTENANCE TIPS

Oil your way to longer engine life

Why should I change the oil in my car? It's all too easy to forget that your car's engine generates temperatures in excess of 200°C under normal operating conditions. If it's a turbo, that's more like 300°C! Oil prevents metal to metal contact and cleans out dirt and combustion by-products. Many people don't realize that oil is also an important part of the cooling system, dispersing about 20% of engine heat.

Today's cars are designed with smaller, more fuel efficient engines, and are built to tighter tolerances. The engine oils you put in have to be of an equally high standard, and the manufacturers are continually researching new and improved products.

But nothing lasts forever. Over time, the oil will lose some of its viscosity (ability to flow) and will pick up enough dirt and water in suspension that it needs to be replaced. Engine manufacturers generally recommend an oil change every 5,000 to 6,000 km. If you do nothing else in the way of preventive maintenance, do these oil changes. They are the single most effective thing you can do for long engine life. And at about 20% per oil change is also one of the cheapest.

So you've decided to have your oil changed (or maybe you want to change your own oil). Are all oils the same? Should you just put any kind of oil in your car? The short answer is no — not all oils are equal.

All oils conform to high standards. The biggest difference is in the additives that each company adds. These additives will enhance the oil's cleaning effects in the engine, will lay down a protective layer on the metal walls to reduce internal friction, and help the oil to resist thermal and viscosity breakdown.

There are also other additives or oil treatments you can buy separately. Such additives can help any oil remove engine deposits, protect engine parts, and improve fuel consumption. They are available at automotive stores or wherever you get your oil changed.

Q & A

Q My owner's manual says I need an API (American Petroleum Institute) service rating SF engine oil. All I can find is SG. Is that okay ?

A Yes. The API service ratings proceed in alphabetical order, so SG is a higher standard than SF. Owner's manuals typically say "use SF or higher oils", for example. However, you shouldn't put an SF oil into an engine that requires SG — that could void your warranty and shorten your engine life.

Q What's a multigrade?

A The grade of an engine oil describes its viscosity (ability to flow). At lower temperatures, oil thickens and doesn't flow as easily — like molasses in January. The lower the number, the more easily it will flow at low temperatures. Multigrades are oils that contain additives called viscosity index improvers, and so they offer a range of viscosities (e.g. 5W30). The lower the number in front of the "W", the greater the oil's ability to flow at low temperature. The number after the "W" indicates the oil's viscosity rating at normal engine operating temperatures. The "W" in the grade stands for winter.

Q Do I need a different oil in summer?

A Your owner's manual will tell you what grade of oil your car needs. Most newer cars use a 5W30 oil year round. Older cars may need a bit more viscosity to keep the protective film on the cylinder walls. You'll probably need to use a 10W30 in the summer, switching to a 5W30 in winter for better starting and cold performance.

Q Should I change the oil filter every time I change the oil?

A Most owner's manuals call for a filter change every second oil change. However, the filter collects all the sludge and dirt from the engine, and your clean oil will be running through a dirty filter after every second oil change. Canadians average 2.8 oil changes per year. The difference between changing the filter every time and every second time is not much more than $5 a year. Considering the importance of clean oil to your engine, it's awfully cheap insurance to change the filter every time.

Q Can I mix different brands of engine oil?

A Yes, if you must. Because all oils are manufactured to API and SAE standards, you can mix different brands. Because every company has its own additives aimed at enhancing the oil's performance in your engine, you should not make a habit of mixing them — you'll get the best performance by using the same oil. At a pinch, it's better to add a litre of 5W30 to an engine running on 10W30 than to run with low oil, but it's not a good idea to mix grades.

Q How often should I check my oil?

A Get to know your car. Some engines burn more oil than others, and you may have to add a litre of oil once or twice between oil changes. Others don't burn much oil. Check it regularly, whenever you get gas or at least once a week. If you've been driving, give the oil a few minutes to settle back into the sump. Then pull the dipstick out, wipe it off, put it back in all the way, and pull it out again. Read the level of the oil — it should be between the lines marked "full" and "add", or "max" and "min", depending on your car.

Creenet Inc.

P.O. Box 210, Beaver Road
Wemindji, James Bay
Quebec, J0M 1L0

Tel: 819.978.0264
Fax: 819.978.0258

Creenet Inc. will be operating a high-tech computerised system that will bring the internet to James Bay and northern Quebec starting in May 1996.

It is the objective of Creenet Inc. to provide unprecedented access to global information services in the remote northern communities of Quebec as a means of enhancing the quality of life of the areas residents involving cultural, educational, social and commercial endeavours.

Creenet Inc. shall serve as northern Quebec's first active link with the native peoples in the rest of the world, and will play a vital role in the continuing development of the far north and its relationship within Canada.

Do you want the internet?..Start yourself up with CREENET.

Our rates for 1996 are as follows:

Individual Accounts
$15.00/month for 15 hours online per month
$25.00/month for 50 hours online per month
$35.00/month for 100 hours online per month

Corporate Accounts
$300.00/month for unlimited 24 hours a day access all year long, also includes a private dedicated line for your business.

Creenet shall provide unrestricted internet access and services such as Web Pages, E-Mail,FTP, IRC, Telnet and more. Call us for additional rates and services.

Creenet Inc.
Wemindji, James Bay
Quebec, J0M 1L0

Tel: 819.978.0264
Fax: 819.978.0258

Sales Department: sales@creenet.com
Tech Support: support@creenet.com
General Information: info@creenet.com

CLASSIFIEDS

100-BIRTHS

Congratulations to the proud parents, Jennifer Bearskin and Clayton Visitor and of course big sis Ariel. On the birth of their baby girl born March 23rd, 1996. Weighing 8lbs 11 oz. She'll bring a lot of love and happiness into your lives and don't forget sleepless nights!! From friend always, Rachel.

Congratulations to Sheila and Oliver on the birth of their baby boy Damien Alexander born on March 7, 96. (6 lbs 6 oz.) May this child bring you both joy and happiness. "Children are gifts from God" May the good Lord bless you all. With love, Harry, Mary, Lilybelle, Gloria, Travis, Terrence and Gloriann.

I would like to congratulate my brother Jason Trapper and Cecilia Petawabano on the birth of their baby girl Brianna born on January 23, 1996. We wish you joy and happiness. From Linda, Gary and three sons Brandon, Mason and Josiah Cooper. North Bay, Ont.

Congratulations to Richard Scipio and Lisa Pepabano - Scipio on the birth of their first child - A Boy - Born Jan. 13, 1996 at 6:41 p.m. in Rouyn and weighed 7 lbs, 9 oz. Take care of your precious bundle of joy!! Love Mom and Dad, F4-3.

Congratulations to Hattie and William on the birth of their beautiful baby girl, Tanya Isabell born on April 2, 1996. Wishing you all the best for the future. With love, Bella. XOXOXOO

101-BIRTHDAYS

Happy birthday Eveleen. You're eighteen, don't go chasin waterfalls, just stick to the rivers and lakes you're used to....

A very special birthday wish going out to Cindy Matches. She celebrated her 8th birthday on April 12. We wish you all the best on your B-day and we will always love u. From Mom and Dad. p.s. Happy Easter to you and your brother Troy. 101

I would like to wish a happy belated 4th birthday to my nephew Jamie Ottereyes on March 6. Wishing you all the best. Love auntie Lynda.

Happy birthday to Katherine T. Ottereyes on March 17. May your days be as special as you are. Love sis Lynda.

Belated birthday greetings going out to my father Rene (April 7) and my brother Gary (April 14). Wishing Marcel a happy 10th birthday on April 20, 1996. Sending you guys all my love. Bella.

Happy 30th birthday on March 25 to our big brother Johnny Matthew Trapper. May your dreams come true, Johnny stay home don't even think about partying. From sister Lynda

We would like to wish our oldest sister a pleasant birthday. Her name is Jane Snowboy-Gilpin on March 3rd and her hubby, Murray on Feb. 21st. Fr. Joanne and Dina. May you two have good ones.

I would like to send birthday wishes to my oldest niece, Stella-Jane Snowboy. Happy birthday again Betow-Ghiskosh, from your aunts Dina, Joanne and Annie.

We would like to wish a happy birthday to my sister Karen and brother Jason Trapper whose birthdays were on March 9. We both wish you a wonderful birthday. with love: Linda, Gary and sons; Brandon, Mason and Josiah Cooper. North Bay Ont.

We want to wish a Happy Birthday to our brother Elmer Bobbish on March 27. Hope you will have a wonderful birthday. Love your sis, Christina and your bro. Wayne in Timmins. We love you so much. xxxooo.

Birthday greetings going out to the special people in our lives, our grandpa on May 2nd, our dad on May 20, our two sisters, one on May 16 and one on May 24. Last but not least, our sweetheart on May 19 who's in Moose Factory. May you all have wonderful birthdays. We wish you all happiness and always with love in our hearts. All the way from Wemindji, Cluster 11, hse. 6. xoxoxoxo. P.S. We miss you a lot. (Mouse and Jeraldine.) in M.F., Ont.

I would like to wish a happy birthday to my husband Harry S. on April 18. We love you very much. From your wife and children, Vivianne, Alexander and Vanessa Snowboy. Take care and good luck on your training. Luv U. xoxo.

We want to wish a happy 1st birthday to Darien Whiskeychan on February 19, 96. Have fun on your very first birthday. With love, Karen, Kevin and baby Kara-Lynn.

We would like to wish our grandson a happy 1st birthday, Darien Whiskeychan who will be celebrating his first birthday on Feb. 19, 96. With lots of love, Granny and grandpa Whiskeychan.

Happy 1st birthday to a chubby little boy, Darien Whiskeychan on Feb. 19, 96. Hope you have a wonderful birthday. With love, Shirley, Joanne, Janice and the boys.

To a special person who has touched our lives and hearts in his own gentle way, words cannot express how you mean to us. Happy birthday Gary (Joe) Blacksmith on April 14, 1996. Be good. Do not party, it only makes you sick! With all our love, Awashish family, especially Bibou and Charlene.

To a chubby little girl named Patricia Blacksmith. Happy birthday on April 14, 1996. We love you in a chubby way. From all the gang at 440 Mist. Blvd.

To our favorite visitor Beaver Gunner. After feeding you, off you go again chasing the girls around. Happy belated birthday, Beaver. We love you very much. 440 Mist. Blvd.

Birthday greetings to Leigh Ann Gates on March 24 and to Adam on April 6 and Janine Bearskin on April 5. Reach for that star and go from there. All the best, loads of love. Hugs and kisses. Luv Annie from Hull. P.S. Happy Easter all.

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS
100 BIRTHS
101 BIRTHDAYS
102 WEDDINGS
103 ANNIVERSARIES
104 GRADUATIONS
105 OBITUARIES

MARKETPLACE
200 FOR SALE
201 TRIPS
202 FOR RENT
300 PERSONALS
400 EVENTS
500 MISC.

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO
(Send money order only, payable to: Beesum Communications.)
Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo (1 1/2 inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

CLASSIFIEDS

We would like to wish a Happy Birthday to our Dad, Jimmie Frank Gull on Feb. 17 and also to our grandma Christine Gull on Feb. 9. Happy Birthday Daddy and Grandma Christine. Lots of hugs and kisses. Jordan & Hayley. We love you both very much.

I would like to wish a Happy Birthday to my little sister Mario O. on Feb. 1st. I will give you your present later. Miss you and love you to much. From Lolly O. in North Bay. xoxo.

Happy Birthday to my nephew Harry Jacob Mattawashish on Feb. 28/96. (BigFoot) Happy Birthday to you. Wishing you happiness on your day and many more to come. God bless you. From: Auntie. Happy Birthday to you Harry Mattawashish, your one year old now! Your so big, that's why my mom calls you BigFoot. From: Friend Lindy.

We would like to wish a Happy 18th Birthday to our son Gary Lee Hester on February 20/96. We love you from: Mom and Dad (Wask.)

We would like to wish a Happy Birthday to our brother Gary L. Hester on Feb. 20/96. From Lorraine, Kevin, Rachel, Cathy and also Brendan and Brett.

I wanna wish a Happy belated birthday to a very special friend of mine Marlene Jolly on Feb. 25th and also to my mother Monica T. on Feb. 25th. Many more to come. From: Nicole (Nem.) xoxo.

This birthday wish goes out to our darling baby Nakonee. He will be celebrating his first birthday on February 17. We love you so much. Happy birthday sweetheart! Love: Mom & Dad.

Happy 2nd Birthday to an adorable little girl, Alexandrea Brittany. By the time this note will be printed out it'll pass your birthday which is on February 3rd. Anyway - have a pleasant day. Love "Geeda & Balay Squess".

We would like to wish a Happy Birthday to our dad John "C" Gull. Have a great one Dad. From your daughters Clara Gull, Mary-Anne Gull, Shirley Gull and grandson Justin Gull Saganash.

I would like to wish a Happy Birthday to my brother Richard Matoush on Feb. 18/96. From: Your brother Philip and sis Juliana. Try to cut down on the booze.

Happy Birthday to Byron Martinhunter and Sylvia Bearskin on Feb. 28. "May the happiness of this special time truly warm your hearts as you celebrate another birthday". Fr.: The Martinhunters at Watchia Road.

Happy 13th Birthday going out to Nathan Martin (Junior) on Feb. 7. We wish you happiness in life. Love always, Uncle Mar & Auntie Helen.

We want to wish a Happy 1st Birthday to Darien Whiskeychan on Feb. 19/96. Have fun on your very first birthday. With Love Karen, Kevin & baby Kara-Lynn.

We would like to wish our grandson a Happy 1st Birthday. Darien Whiskeychan who will be celebrating his first birthday on Feb. 19/96. With lots of love, Granny & Grandpa Whiskeychan.

Happy 1st Birthday to a chubby little boy Darien Whiskeychan. On Feb. 19/96. Hope you have a wonderful birthday. With love, Shirley, Joanne, Janice & the boys.

We would like to wish a very Happy 1st Birthday to our cute little brother "Rionel Brent" on the 18th of February. We hope your birthday will be as special as you are. We can't wait to see you blow out your 1st candle. Happy Birthday and many more to come. We love you so much!! From your brothers Jeremiah, Travis and your boodoo sister Niibin. xoxox.

"Belated Birthday Greetings Ever" A belated one to: Valerie D. on Jan. 29th...Beatrice W. on Feb. ??...Joe H. on Feb. ?? Happy Belated birthday to all four of yous! Signed your cuzins Heather & Eleanor D. P.S. Beatrice your sister Evelyn wished you a Happy Birthday too. Yeah! 'n all of us here back home...

We would like to wish a happy 3rd birthday to our son Terrence Joe Mattawashish. We wish you all the best on March 4/96. With lots of love, hugs and kisses. Love always Mom & Dad (John & Paula).

We would like to wish a happy 3rd birthday to our brother Terrence Joe Mattawashish on March 4/96. We love you. Love always Lee Roy, Nathan, Rachel and Terrilyne Mattawashish.

Happy belated birthday to my pal Dion Clark M. (March 20th) You are getting older but when are you going to grow taller buddy. Buddy Pal, Derrick Shecapio from Ouje.

Happy 1st Birthday to an adorable little boy Leonard R/Skin on March 18. You are very special to us and we hope you have a great time with your 1st cake. We love you from Charlotte and Richard (Mist.).

Happy Birthday to my cousin in JoJo Shecapio on March 30/96. I just thought I should drop a few lines to thank you for all the times you used to come and babysat for me when my mom is out. I just don't know how much to thank you. Oh by the way, I love you JoJo. Bye for now. Alex B.

Birthday wish going out to a wonderful sister in law Evelyne Cooper. who's B-day is on February 20, 1996. We want to wish you the best even though you didn't come to North Bay to visit. From Linda, Gary, Brandon, Mason and Josiah Cooper in North Bay Ont.

Happy 3rd birthday to Ryan Kawapit on Feb. 26. Fr. Grandpa John, Charlotte and Nellie and Family.

I would like to wish a belated birthday wish to a very special friend of mine Johnathan Jolly on Feb. 21/95. Many more to come. From: A friend in Class. (Nem)

We would like to wish a happy birthday to Nakonee Mark. Who will be 1 on Feb. 17. We love you nice eyes. We hope you do them on your birthday. With lots of love and kisses. Jordan, Hayley, Jimmie and Diana.

A big Birthday Greeting going out to a little Gargoyle living in North Bay Ont. Nolan Ryan Rupert - Who turned 5 on Jan. 28. Time to get ready for school Nolan, The bus is coming!! Hugs and kisses to you and JR. too. Love Grandma and Grandpa Pepabano.

Birthday wishes to our brother Isaac Swallow on march 13/96. Who's in Rouyn Quebec. Never give up on your dream always remember we love you and support you in every way with love, hugs and kisses. Rose, Rebecca, Matthew, Madeline, Andrew, Judy, Dolores, Charlene, Maryanne and Cheryl. (Brothers and Sisters)

I Love you, you love me, We're a happy family with a great big hug and a kiss from me to you. Won't you say you love me to. Happy birthday to my uncle Isaac (Ice) Swallow on March 13/96. Hugs and kisses fr. your niece Anita Desiree. (Chisasibi)

Happy 18th birthday to my dearest son Darryl on March 12. Throughout the years, we have shared a life together filled with great times and sadness, but we always were able to get through them. Now that you'll be on your own destiny, I hope you will continue to share your hopes and dreams with me because I will always be there for you. With love, your Mom. Rebecca (Chisasibi)

I would like to wish a happy birthday to my boyfriend on April 8. You're the one I really love and the only one I'll ever love, You fill my heart with love and happiness . I will always love you. From I found somebody, I found somebody to love. (Always remember) xoxo.

Happy 19th birthday to a good friend of mine Rita Rabbitskin on March 30th. I guess I'll see you this summer maybe at the baseball tournament. Anyways, take care buddy. From Angela Etapp (Wask)

To my friend Pamela Georgekish in (Wask). I just want to let you know that you are a very special friend, understanding and caring. It isn't everyone who's lucky enough to have a friend like you. I hope your dreams come true. I almost forgot to wish you a happy birthday on April 16. Friend always, Beverly in Wask.

A very special birthday wish to Anita Lily Pachano (Mar. 19) and Jalicia Lemay (Mar. 26). Happy 19th birthday Anita!! Fr. Phyllis, Kenny and family (Mist.) See you all soon....

Happy 18th birthday to George Swallow (March 2) Darryl Swallow (March 12) Isaac Swallow (19th b-day March 13.) Christopher Swallow (March 19) and many more to come. From Matthew, Jane and kids at E4-H2, Chisasibi.

Happy birthday to Carla Tanya Betty Bearskin on March 6, 96.

Happy birthday to Wayne Bearskin on April 26, 96. We love you and miss you very much. From Fred, Frances, Clayton, Randy, Justin Tomatuk.

Happy birthday to a sweet and adorable baby girl Carla Tanya Betty Bearskin on March 6, 96. From Betty Tomatuk.

Happy birthday to Wayne Bearskin on April 26, 96. I love you. From Betty Tomatuk.

I would like to wish a happy birth-

CLASSIFIEDS

day to my aunt Sandra Coonishish on March 22. Even though I haven't see you yet ever since I was born. Love always, your little nephew Elmer.

I would like to wish a happy birthday to my brother Jonathan Neeposh on March 24. Please stay sober and be happy. Stay out of trouble. Love always, your sister in North Bay who cares about you.

AUTOCARS HARRICANA INC.
Tél.: (418) 748-7229
Fax: (418) 748-2262
848, 3e Rue
Chibougamau
Québec G8P 1P9
Jean Truchon
rés.: 748-6512
François Hamel
rés.: 748-6744

ASSURANCES GENERALES SECOURS INC.
674 Central Ave.
Val d'Or, Que. J9P 1P8
Tel.: (819) 825-7878
Fax: (819) 825-4460
General Insurance
Automobile
Housing
Business
Serving Cree and Inuit Nations since 1976.

PELLETIER Opticien
GLASSES & CONTACT LENSES
445, 3e rue,
Chibougamau
(418) 748-8121

MOHAWK JEWELLERS
IN KAHNAWAKE
REPAIRS ON GOLD, SILVER,
WATCHES AND DIAMONDS
TROPHYS FOR SALE AND ENGRAVING ON SITE
1- (514) 635-9329

HOCKEY SCHOOL
1-800-565-3433
Call for dates and locations of our schools and when we'll be in Mistissini, Chisasibi and Waswanipi.
TURCOTTE

I would like to wish a happy birthday to Diane Matthew on March 26. We hope your day will be special. We love you. From Eric, Alexandra, Rhonda, Ricky-Lee, Eric Jr. and Derrick.

I would like to send a birthday wish to my daughter Jessica Longchap on March 21. We love you very much with our hearts. Love always, Mom, Dad. Mistissini. xoxoxo.

Help! Mom is having a bad day. Call 1-800-Grandma! Just kidding. We wanted to wish our grandma Louise Shecapio in Oujay, a happy birthday on March 9. We love you grandma. From Felicia, Geraldine, Emma and Felix. xoxoxo.

I would like to send a birthday wish to a special friend Sandra M. Coonishish whose birthday is on March 22, 96. Friend always, Linda Cooper. North Bay, Ont.

Some get roses, others get violets. What we got was a beautiful blessing from God when he blessed us with our daughter Emma Caitlin. This year we will celebrate her 2nd birthday with her on March 20. Happy birthday and we love you Emma! From Mom and Dad (Anita and Willie)

This old saint, he play two, he said God loves me and you, with a new life, clean heart, living for the Lord. Great in heaven is our reward. happy birthday, Emma! With love from Boodooo, Psin-ness, Bam Bam.

We wanna wish a happy belated birthday to Wendel on March 10 and Miranda on March 20 and Natalie March 30. Happy birthday to you all. We love. With love always, grandpa Harry, grandma Mary, Lilybelle, Gloria and boys.

I wanna wish a happy birthday to my brother Wendel (Bam Bam) on March 10 and two of my sisters Miranda March 20 and Natalie on March 30. I love you all. With love always, sis Gloriann.

We would like to wish a happy birthday to Priscilla On March 30 and many more years to come. From Harry, Mary, Lilybelle, Gloria and Boys.

Happy birthday to Tracy Cheezo on March 16 and many more to come. From Lillybelle and Gloria.

Happy birthday to Melanie Gilpin Dixon on Feb. 12 and Desiree Blacksmith Orr on Feb. 14 and happy Valentine's Day. We miss you a lot. Hey Mel!, did you like what Chris gave you for you birthday? You are so lucky! Make sure you gave him the same thing for Valentine. With love Natasha and Alyssa (Montreal) xoxo.

We would like to wish a happy 3rd birthday to our special adorable charming and loving son Troy Jordan Nicholls on Feb. 9. We love you very much even though that you always want to eat at McDonalds when we walk by it, using your magic word please. You're so sweet. With love always, mommy and daddy. xoxoxo.

I would like to send a birthday greeting to Tracy Penny Coonishish on Feb. ? I missing your little babysitting job. With love always, your aunt in North bay. xoxoxoxo.

I would like to wish a happy birthday to my son Brandon Lee Scipio on Feb. 21. Have fun as you blow your second candle. I will always love you. Love always, Mom (Winnie)

We would like to wish a happy birthday to Roger Dixon (Chapais) on Feb. 23. Love always, From Brenda.

We would like to wish a happy belated birthday to our daughter Mina. Feb. 20th, 96 and many more years to come. We love you. Love always, Paul and Elizabeth Iserhoff. xxxx

We wanna wish a happy birthday to two special classmates Caledonia Kanatewat on Feb. 1st and Angela Gates on Feb. 12. I hope you both had a blast on your birthday. from your classmates, Margaret, Joanne, Bessie, April M., Leanne, Nancy, Lisa, Gregg (Mr. Clean), Darren, Ryan, Raymond, Cathy, Edith, Janice and Frederick.

Happy 25th birthday to my uncle Lawn on Feb. 18, 96. I love you, you love me, we're a happy family, with a great big hug and a kiss and a hug from me to you, won't you say we love me too. Love always, Courtney.

Happy birthday to Dabashoe Boolah on Feb. 16, 96. Love always, Courtney.

We would like to wish a happy birthday to our Grandpa, Billy Salt on the 23rd of April. Even though we do not tell you everyday that

CLASSIFIEDS

you mean the world to us. We hope you know just how much we love you. From your grandchildren, Mindy, Beverly, Bradley, Sherry, Wendy and Kelly in Wask.

Happy birthday to a special little girl on April 10, 96 April Merinda Bosum. We wish you all the joy, happiness and most of all love. We love you very. Love always, auntie Lorraine and Claude.

I would like to send my love and birthday greetings to my sisters in Waswanipi. Bella I on March 30. Annette Neeposh on April 22. Wishing you both all the best in life. Hope you two have a great time. Love always, sis Lorraine and Claude.

Le 19 Avril 96. Bonne Fete a mon amour. Eesh Guy-Yah. Wishing you happiness. You're the best thing that ever happened in my life. I.L.Y. I can't imagine life without you. Je t'aime beaucoup. Love, Coconut.

We would like to wish a happy birthday top Abraham Salt on April 1, William Salt on April 18, Billy Salt on April 23, Margaret Martinhunter on April 27 and especially to my wife and our mom Donna Georgekish on April 15. Once again happy birthday and many more to come! From William Georgekish and family.

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS
100 BIRTHS
101 BIRTHDAYS
102 WEDDINGS
103 ANNIVERSARIES
104 GRADUATIONS
105 OBITUARIES

MARKETPLACE
200 FOR SALE
201 TRIPS
202 FOR RENT

300 PERSONALS
400 EVENTS
500 MISC.

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO
(Send money order only, payable to: Beesum Communications.)
Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo (1 1/2 inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

We would like to like to wish happy 1st birthday to our one and only nephew, Kyle Abel Blacksmith on April 12, 96. Finally you're coming to stay with us and we're so happy! We love you so much. Fr. Sarah, Caroline and Joni.

Happy belated birthday to Daniel Bosum on April 15, 96. Hope to see you soon. From guess who! xoxoxo... Also happy belated birthday to Hugo and Thomas Bosum, both on April 17, 96. Hope you guys had fun. From guess who!

I would like to say happy belated birthday to my baby bro. Curtis Bned on March 23, turned 6 years old and to my mom on March 31, turned ?? I miss you both so much!! Love, your sister and daughter Maxine (Was.) Call me!

We would like to wish a happy birthday to Stephanie Georgekish Masty. D.O.B. March 24. May you have a great time. From Nellie.

We would like to wish a happy birthday to some one very special on March 19, our daughter Marcella George. We love you and we will always be there for you. From mom and dad. We would like to wish a happy b-day to our brother Kyle Sterling J. on April 19th. Have fun on your 13th birthday Kyle. We love you. With love, your sisters Amanda and Jasmine, bros, Byron and Sheldon.

We wanna wish a happy 13th birthday to Kyle Sterling on April 19th. Have fun on your b-day son and good luck in your teenage years and we love ya. With love always, mom and dad.

Sending birthday greetings to my number 1 niece whom I love very much. Larissa Ashley Kyle Hester she'll be two years old on April 19th. Happy b-day and enjoy your day. With all my love, Auntie J.

Happy belated birthday to the most wonderful and loving Grandpa in the whole world, Grandpa David Kakabat in Wemindji on 3/31/96. Love always, Domshe.

A very special birthday wish going out to my mom Anna. Wishing you all the best on your birthday, April 19th. Each day I thank God for having a mom like you. With all my love, from your daughter Tyrea-Lynn Trapper. (Abonne)

I would like to wish a happy birthday to Anna Trapper on April 9th. I.L.Y. From Said (Ottawa).

Birthday wish going out to Anna M. Trapper on April 9th, 96 in Ottawa. Everybody else here at 67 Etudah wishes you a happy birthday and many more to come. With love from the whole family. P.S. Don't spend all your time at the side door bingo (ha! Ha!) Take good care of your little grand-daughter Tyra.

Birthday greetings going out to the most wonderful, loving, caring parents George and Victoria (Joysh) Pepabano on April 6 and 7. Happy birthday. We love you more and more each day. (Don't you forget that) From your children, grandchildren, sons and daughters in law.

Bonne fete to my sister Annette (OJ) and Theresa (Florida) on April 11. So I see you girls have reached the big '24' huh?. Well, I hope you both have many more and remember I love yous very much and you both mean a lot to us. Love Darlene S.B. and Brendon S.B.

Happy birthday to my sister Joy S.B. on April 5. Be a good girl and have great pride in your education and aim for that bullseye. I know you can do it cause you've got potential. We love you. Darlene and Brendon S.B.

We want to wish our son Dion Mianscum a very happy birthday on March 17. We love you and hope you have a good day in Val dÒr during your tournament. And good luck to you and your team. O.J. Mist. Novice. Love Mom, Margo and Dad Henry, Sisters Nicole and Sarah.

Birthday greetings going out to Kenneth, April 19; Sheldon 23, Also to my brothers, Douglas, April 7 and Norman, April 15. Happy birthday to all of you. Mom and sister Gloria.

Monday, April 19, 1971 at 2:00 a.m., a little boy was placed in my arms after so many hours of labour. I made a promise that I will always love this little boy which God has given me. That I would always care for him, that I would always stand by him no matter what. So, today I am still trying to fulfill that promise I made. Maybe I don't say this often. I love you and a happy birthday son. May all wishes come true. Mom.

Birthday greetings to Sheldon Tomatuk who will be celebrating his birthday on April 23. Also to our daughter Katherine Tomatuk who will be celebrating his birthday on April 30. Good or bad, we love you

CLASSIFIEDS

kids. So, happy birthday! Mom and Dad.

This birthday wish goes out to my one and only, my husband, Kenneth Cheezo. He will celebrate his birthday on April 19, 96. With love always Brenda.

Birthday wish to the greatest dad in the world. Kenneth on April 19, 96. We love you lots. From your children Graham and Stacey Cheezo.

I would like to wish a happy birthday to my sister Annie Shecapio B/ Smith on Feb. 28. Continue to do your best at work. Hugs and kisses to Donny, Teran, and Gordon, my brother in law. From your brother, OuDaa Store, Waswanipi.

I remember on March 23, 1995 when your daddy, three brothers and myself went to the hospital to wait on your arrival. It was a beautiful spring morning. That's why your mommy and daddy named you Siikun and you were also the first and only girl in your family. We were all wishing for a little girl, even your big brothers. Oh! how happy we were when we found out it was a beautiful little girl!!!! You are so special to us all. I want to take this time to wish you a happy 1st birthday!!! Lots of hugs and kisses to you. xoxoxoxo. Love always, your great-aunt Rosie.

I would like to wish a happy birthday to my two very special grandfathers. Sam B. on March 15, George C. on March 17. I love you both so much from the bottom of my heart. Happy birthday to you both and many more to come. Love always, Granddaughter, Nancy.

I would like to wish a very special birthday to my sister Charlotte B. on March 11. Happy birthday and I love you so much. I know you and me have been through a lot but just to let you know how much. You've really helped me and I tried my best too!! Thank you. Love always, Nancy. oxoxoxo.

I would like to wish a happy birthday to a special daughter. Charlotte B. on March 11, 96. I know you never hear this often said to you, thank you. You don't know how much this means to me when you are here. Whenever I need to talk to someone. From mom Winnie.

We would like to wish a belated birthday greeting to Thomas on march 3, Angela on March 9. And Tyson Blackned on March 7. Hope you had fun on your birthdays, love always, grandma and grandpa, Maria and Harry Scipio.

We would like to wish a happy 3rd birthday to David Scipio on March 17, 1996. We love you very very much. With lots of love , hugs and kisses. Love always, Mom and Dad, Maria, Reggie and Reggie Junior.

We want to wish a happy birthday to a wonderful friend Georgette Blacksmith on March 28. have a great time on your birthday!! From cuz Joanne Saganash and Dylan S. (Wasw.)

A belated happy birthday to Tony gull his birthday was on March 4, 1996. Hope you had a nice day. With love from your family in Wemindji.

A very special birthday wish to our son Curtis Blackned who will be 6 years on March 23, 96. lots of love from Mom and dad and your sister Deidre and Max.

I want to wish a happy b-day to my wonderful grandpa Allan Sagansh Jr. (Nanuu) on March 20. Have a wonderful birthday. you deserve it.!! With love always, your grandson Dylan Saganash. xoxoxo.

I would like to wish a happy birthday to my mother Florence house who celebrates her birthday in Chisasibi on March 10th. I miss you. You're always in my prayers. Love always, your daughter Suzanne.

Birthday greeting going out to our friend Chantal Mianscum on March 27. Best wishes and any more to come. Hope you have a blast! From all your friends in Ojay!

We would like to wish a happy 4th birthday to our precious son Eric Etienne Coon who will be celebrating his birthday on March 7. Happy birthday and many more to come. With love, Mom and dad and your brother Lindsay. xoxo.

I would like to wish a happy birthday to my friend Clifford M. on March 23. happy birthday and many more to come. From your friend Nancy.

We would like to wish a happy birthday to Georgette Blacksmith on March 28, 96. Have a great one. Have fun!. From friends in Waswanipi, Clara Gull, Nadia Happyjack, Maryanne Gull and Priscilla M.

I would like to wish a happy belated birthday to a special friend Melanie Jolly on March 5. Thank you for being there for me when I needed a friend and you were always there for me. You're such a special and caring friend.. Hope your dreams and wishes come true. I wish you the best of luck in school and many more to come. Friend always, Lulu (You know me) Too bad you were sick on your birthday.

We would like to wish a happy belated birthday to Jonathan Wapachee on March 12. have fun on your special day and many more to come. Love, Mom and dad, Christopher, Jessica and Sara.

A truly wonderful husband is someone who doesn't think he's above or beneath you. But side by side as his equal partner. happy birthday Larry on March 22, 96. love always, Helen and also your sons wish you a happy birthday.

Wishing a happy birthday to someone special in my life, Kenneth Salt. His birthday is on March the 3rd. Remember that I will always be there for you! I love you very much! Love always, J.R.J.

We wanna wish a happy birthday to our youngest son Kenneth Sheldon J. Turning 12 years old on March 30th. Happy birthday son. and we love you. With all our love, Mom and dad in Wask.

We would like to wish a happy first

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 BIRTHS	200 FOR SALE
101 BIRTHDAYS	201 TRIPS
102 WEDDINGS	202 FOR RENT
103 ANNIVERSARIES	300 PERSONALS
104 GRADUATIONS	400 EVENTS
105 OBITUARIES	500 MISC.

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO

(Send money order only, payable to: Beesum Communications.)

Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4	Photo (1 1/2 inch high):	$8
BOLD HEADLINE:	$4	BIG Photo (3 inches):	$15
Box around ad:	$4		

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

CLASSIFIEDS

birthday to a special little girl Dylanna Rhianna Joyce Hester on March 12. We love you so much. Hugs and kisses from Josephine, Amanda and Jasmine.

Birthday wishes to our uncle Norman C. Hester. Celebrating his birthday on March 21st. happy birthday uncle. Don't even think of partying on your birthday. Love U. Amanda and Jasmine.

We would like to wish a happy birthday to our wonderful dad Kenneth salt on March 3. Have fun on your birthday dad and we love you so much. Love always, Byron, Kyle, Sheldon and jasmine in Wask.

Wishing a happy birthday to my sister in law Jamie Hester on March 27 and always to her daughter Melinda on March 29th. I love you both. Love always, Fr. Josephine. in Wask.

We would like to wish a happy birthday to a very special little boy David Scipio. His birthday will be on March 17 and he will be celebrating his 3rd birthday. we love you very much and to Sherre-Ann Chiskamish Happy 9th birthday. We wish you both a very happy birthday. Lots of love , hugs and kisses, grandpa and grandma Harry and Mary Scipio.

Birthday wish on March 29th. A little boy named 'Bo Moore turned three years old. happy belated birthday!! to you.. Raymond bro. Love, your namesake, Headge. xsoxoxo.

Like to say happy birthday to my brother Tim in Mtl. Birthday in may sometime (Forgot the date) Miss you there, bro, take care!! P.S. can't wait for you to come home.. Love, your sist Heather Marie. xxx

I would like to send my love and birthday greetings to my sisters Sandra (March 27) and Bella (March 24) From sister Paula Matt in North Bay.

We would like to wish our two aunts Sandra (March 27) and Bella (March 24) a happy birthday. We love and miss you both. from Lee Roy, Nathan, Rachel, Terrilyne and Terrance.

Happy Birthday! To our only son whose birthday is on May 19, 1996. May the sun shine upon you on this day. May the good lord bless you and keep you safe for the rest of your life. Keep your smile, it tells us that you are happy! Remember "I love you, I love you more, much, much more." I loved you first and after you loved me. And then you say, "I loved you first." Love always, Mom and Dad.

I would like to send a birthday wish to a special friend Sandra M. Coonishish whose birthday is on March 22, 1996. Friend always, Linda Cooper. North Bay, Ontario.

103-ANNIVERSARIES

Happy 11th anniversary to my hubby Clarence on April 16. Love you always from your wife who's in Chisasibi. Good luck in your final exams!

104-GRADUATION

I would like to wish my beautiful and honeyful Priscilla Weapenicappo Stephen congratulations for her diploma in Nursing. I've always wanted to have a nurse. Love always, your husband Christopher Stephen. xoxoxoxoxoxoxoxoxoxoxoxoxo.

300-PERSONALS

I would like to say Hi to Gordon Iserhoff. Are we still going out? Just curious. Call me, you have my number, I'll be waiting for your call. Fr. You know!! (North Bay)

I would like to say Hi! to Amoo, Christina, Pearl, Ann Marie from Mist. (and those I forgot to mention). I miss you all. Fr. Roseanna B/smith P.s. write me, my address is 545 McNamara, Apt. D7 North Bay On. P1B 9R1

I wanted to say to someone that I love you so much in Wask. I miss everything about you and I can't stop thinking about you. Anyways, I miss you! From your secret admirer.

I would like to wish a happy Valentine's Day to my two wonderful children Betsy and Darryl Neeposh. You two are always in my heart and don't forget I will always love both. No matter what! Love always, your mom who cares a lot about yous. xoxoxo. Miss yo both.

I can't be your secret admirer if U know me! But I'd like 2 know if the angel will come 2 play when no one is looking or she playing games with me again? Unowho.

I want to send my Valentine's kisses to my grandpa Sam. You are special, you're the only one for me. I hope I'm the only one sending you Valentine kisses. Love always, your little girlfriend Courtney.

To the girls in the left wing of the O.J. Band office. Thank you for your great hospitality at the CSB meeting in March. To Lilly Anna, thanks for your telephone and smooth typewriter. To MaryJane, It's good to see such a beautiful smile, when you're busy running around. To Maxine, your laughter so far away, I still hear it. And to Sandra the receptionist, keep up the good answering phone service. From Me (Ouje-Bougoumou eenou)

I would like to send our love to (Babysia) Alyssia Tamikah Sheena Happyjack in Montreal. We love you very much and we miss you very much. From Nathania and Shayne.

We would like to say hi to our friend Deidre Blackned in Wemindji. Hope you still remember us from Wemindji science fair 1995. Please write to us. From your friends Theresa Wapachee, Theresa and Naomi Bosum in Ouje-Bougamau.

I would like to say hello to two of my sisters, Lucy and Karen Trapper who are in Mistissini. I miss you gals. Hope to see you soon. Take care. From sis Linda Cooper. North Bay, Ontario.

I would like to say hello to a friend, Alice Mianscum who is in Ouje-Bougoumou. Please write or call me. From Linda Cooper in North Bay, Ontario.

the Nation's CLASSIFIEDS ORDER FORM

Print your classifieds ad clearly in the space provided.

ANNOUNCEMENTS	MARKETPLACE
100 BIRTHS	200 FOR SALE
101 BIRTHDAYS	201 TRIPS
102 WEDDINGS	202 FOR RENT
103 ANNIVERSARIES	300 PERSONALS
104 GRADUATIONS	400 EVENTS
105 OBITUARIES	500 MISC.

CATEGORY

FREE!

+$8 FOR EVERY PHOTO
(Send money order only, payable to: Beesum Communications.)
Mail to: 5678 Parc Ave., Box 48036, MTL, Que., H2V 4S8. Or fax it: (514) 278-9914.

CLASSIFIED SPECIALS

Classifieds for individuals are free but you may want to make your classified stand out.

ALL BOLD CHARACTERS:	$4
BOLD HEADLINE:	$4
Box around ad:	$4

Fax to (514) 278-9914 or mail it: 5678 Parc Ave., P.O. Box 48036, Montreal, Qc., H2V 4S8
Money order payable: Beesum Communications. *The Nation* reserves the right to modify or refuse a classified. NOTE: We cannot ensure the accuracy of all classifieds.

MTL
MOOSONEE TRANSPORTATION LIMITED

MOOSONEE TRANSPORTATION LIMITED

Years of Experience on Hudson and James Bay is what keeps our business afloat.
And our business is to bring your community whatever cargo it needs.
Whether shallow draft or across deep water, our tugs and barges will get you what you need.

WHERE YOU NEED IT. WHEN YOU NEED IT.

705-336-2225

PAYTAHPUN PETROLEUM
ᐯᑕᐸᐢ ᐱᒥ

PAYTAHPUN PETROLEUM in Ontario, and TRANS ARCTIC GAS AND PETROLEUM in Waskaganish serving the coastal region.

Serving the Coastal Communities of James and Hudson Bay.

705-336-2377

G.C.C.O.

JOB POSTING

C.R.A. A.R.C.

OPEN POSITION: SECRETARY
Cree Nation Youth Council
Cree Regional Authority/Youth Department

LOCATION OF WORK:
Nemaska, Que
COMPETITION NUMBER:
NEM-418

The Cree Nation Youth Council (CNYC) through the Cree Youth Department of the Cree Regional Authority is seeking a resourceful and highly-motivated individual to perform a range of administrative duties in a Secretary position located in the head office of the Cree Nation, Nemaska, Quebec.

The successful applicant will be under the general direction of the CNYC, but more specifically under the supervision of the Cree Nation Youth Council Chairperson and the Director of Youth Department.
The successful candidate should have a high school diploma and some post-secondary training in secretarial/administration; and/or experience in similar postion; strong administrative and organizational skills; familiarity with word processing and computer equipment; ability to speak and write English, fluency in Cree; knowledge of French would be an asset; ability to work well under pressure and independently with minimum supervision; utmost respect of confidentiality.

EMPLOYMENT CONDITIONS:
Regular full-time position
35 hours/week.

Salary for the above postion will commensurate with experience and qualifications.
If you meet the requirements for the above position, please forward your resume mentioning the competition number: NEM-418 by May 10, 1996 to:

SELECTION COMMITTEE
CREE REGIONAL AUTHORITY
2 Lakeshore Road
Nemaska, Quebec
J0Y 3B0
TEL: 819-673-2600
FAX: 818-673-2606

ᐃᓕᓴᐤ ᑕᕿᓂᐧᐃᐣ

CREE REGIONAL AUTHORITY
BOARD OF COMPENSATION

ADMINISTRATION REGIONALE CRIE
BUREAU D'INDEMNITE

C.R.A.
A.R.C.

208, OPEMISKA, MESKINO, OUJE-BOUGOUMOU, (QUEBEC) G0W 3C0

2nd POSTING

POSITION: ADMINISTRATIVE ASSISTANT
LOCATION OF WORK: OUJE-BOUGOUMOU (QC)

The CRA Board of Compensation and the Cree Regional Economic Enterprises Company (Creeco.) Inc. are presently seeking a resourceful and highly motivated individual to assist the Chairman of the Board of Compensation and the President of the Cree Regional Economic Enterprises Company (Creeco.). This employment will be under the supervision of the Chairman of the Board of Compensation and the President of the Cree Regional Economic Enterprises Company (Creeco.).

The location of this work will be Ouje-Bougoumou (Quebec).

The Administrative Assistant will perform administrative, secretarial and clerical services related to the said offices, and any other related tasks required by the immediate supervisor.

Interested applicants should possess:
organizational and administrative skills;
completion of high school and business administration course;
ability to speak and write English and Cree;
knowledge of French would be an asset;
knowledge of computer equipment is necessary;
ability to take and transcribe and maintain minutes of meetings is required;
strong coordination, research and communications skills;
ability to work under pressure and independently with minimum supervision.

Salary will be remunerated according to qualifications and experience.

Applicants should apply with their resume before May 15, 1996 (5pm) to the following address:

203, Opemiska Meskino
Ouje-Bougoumou, Qc.
G0W 3C0
Attention: Lorraine Boulianne